United Nations
جامعة الأمم المتحدة

الأمم المتحدة

المجلس الاقتصادي
والاجتماعي

E/CN.4/1992/59
7 January 1992
ARABIC

لجنة حقوق الإنسان

الدورة الثامنة والأربعون

البند ١٨ من جدول الأعمال المؤقت

حقوق الاشخاص المُنتَمِين إلى أقليات
وطنية وإثنية ودينية ولغوية

رسالة مؤرخة في ٢ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ ومؤجّلة من
الممثّل الدائم لـ أوكرانيا لدى مكتب الأمم المتحدة
بجنيف إلى وكيل الأمين العام لشؤون حقوق الإنسان

أتشرف بأن أرسل اليكم (رفق هذا) نص "الإعلان الخاص بحقوق القوميات في
أوكرانيا" الذي اعتمدته برلمان أوكرانيا في ١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١ . وقد
استرعرت هذه الوثيقة اهتماماً كبيراً من جانب العديد من أعضاء اللجنة [لجنة حقوق
الإنسان] وأعضاء الفريق العامل المعنى بحقوق الأشخاص المُنتَمِين إلى أقليات وطنية
وإثنية ودينية ولغوية ، الذي استأنف أعماله في ٢ كانون الاول/ديسمبر ١٩٩١ .

[توقيع]

آندرى اوزادوفسكي
الممثّل الدائم لـ أوكرانيا

الاعلان الخاص بحقوق الأقليات في اوكرانيا

إن المجلس الأعلى لاوكرانيا ،

إذ يستند الى اعلان اوكرانيا دولة ذات سيادة والى القانون الخاص باعلان استقلال اوكرانيا ،

وإذ يسترشد بالاعلان العالمي لحقوق الانسان وبالاتفاقات الدولية المتعلقة بحقوق الأفراد وحرياتهم ، والتي صدّقت عليها اوكرانيا ،

وإذ يسعى الى أن تُعزز في اوكرانيا المستقلة والديمقراطية المبادئ المقدسة المتمثلة في الحرية والانسانية والعدالة الاجتماعية والمساواة في الحقوق بين كل الجماعات الإثنية [المكونة] لشعب اوكرانيا ،

وإذ يضع في اعتباره أن هناك مواطنين ، ينتمون الى أكثر من ١٠٠ قومية ويشكلون ، الى جانب الاوكرانيين ، سكان البلد البالغ تعدادهم ٥٢ مليون نسمة ، مقيمين في أراضي اوكرانيا ،

يعتمد هذا الاعلان الخاص بحقوق الأقليات في اوكرانيا:

المادة ١

تケفل دولة اوكرانيا لجميع السكان والجماعات الوطنية والمواطنيين المقimين في اراضيها المساواة في الحقوق السياسية والاقتصادية والاجتماعية والثقافية .

وي منتخب ممثلو السكان والجماعات الوطنية ، على قدم المساواة ، في هيئات الدولة على جميع المستويات ، ويجوز لهم شغل أي منصب في الهيئات الحكومية ودوائر الاعمال التجارية والمؤسسات المنظمة .
ويحظر التمييز القائم على أساس السمات الوطنية ، ويعاقب عليه قانونا .

المادة ٢

تケفل دولة اوكرانيا لجميع القوميات الحق في الاحتفاظ بـ[أنماط] مستوطناتها التقليدية ، وتتخذ الترتيبات اللازمة لإنشاء الأجهزة الادارية والوطنية ، وتعهد الدولة بتهيئة الظروف الازمة لتطوير جميع اللغات والثقافات الوطنية .

المادة ٣

تكفل دولة اوكرانيا لجميع السكان والجماعات الوطنية الحق في استخدام لغاتهم الأممية بحرية في جميع مجالات الحياة العامة ، بما في ذلك التعليم وانتاج المعلومات والحصول عليها ونشرها .

يفسر المجلس الأعلى لاوكرانيا المادة ٣ من القانون "الخاص باللغات في جمهورية اوكرانيا الاشتراكية السوفياتية" على أنه يجوز ، في نطاق المناطق الادارية - القليمية التي تقيم فيها أعداد كثيفة من [الأشخاص المنتدين الى] قومية معينة ، استخدام لغة هؤلاء السكان الى جانب اللغة الرسمية للدولة .

وتحافظ دولة اوكرانيا على حق مواطنيها في حرية استخدام اللغة الروسية . وفي المناطق التي تسكنها أعداد كثيفة من [أعضاء] جماعات وطنية متعددة ، يجوز استخدام أي لغة مقبولة لدى جميع سكان المنطقة ، الى جانب اللغة الاوكرانية ، وهي اللغة الرسمية للدولة .

المادة ٤

يكفل حق كل المواطنين الاوكرانيين ، من جميع القوميات ، في ممارسة شعائر دينهم واستخدام شعاراتهم الوطنية والاحتفال بأعيادهم الوطنية والمشاركة في الطقوس التقليدية .

المادة ٥

يكفل القانون حماية المباني الأثرية والنصب التذكاري الخامسة بتاريخ وثقافة السكان والجماعات الوطنية في أراضي اوكرانيا .

المادة ٦

تكفل دولة اوكرانيا لجميع القوميات الحق في انشاء المراكز الثقافية الخاصة بها وتكوين الجمعيات والاتحادات والرابطات القليمية . ويجوز لهذه المنظمات تنفيذ الانشطة الرامية الى تطوير ثقافتها الوطنية وتنظيم المناسبات الجماعية التي يسمح بها القانون والمساعدة في انشاء الصحف الوطنية والدوريات واقامة دور النشر وانشاء المتاحف وجمعيات الفنانين واقامة المسارح والاستوديوهات السينمائية .

المادة ٧

يحق للمراكز الثقافية الوطنية والجمعيات وأفراد الأقليات الوطنية الاتصال دون أي قيود بمواطنيهم التاريخية .

المجلس الأعلى لاوكرانيا

١ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩١